

УДК 378.147:811.111

ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ ДЛЯ АКАДЕМИЧЕСКИХ ЦЕЛЕЙ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

Г.А. Медведева

Автор рассматривает проблему методического обеспечения обучения российских студентов академическому письму в рамках модуля «Английский язык для академических целей (ЕАР)». На примере обучения академическому письму в форме эссе предложена стратегия организации учебного процесса, основанная на выделении ключевых особенностей эссе и совокупности наиболее эффективных методов, приемов и средств.

Ключевые слова: английский язык для академических целей (ЕАР), академические умения и навыки, академическое письмо, эссе, стратегии.

Синхронизация систем высшего профессионального образования европейских стран, обусловленная подписанием Болонской конвенции, предполагает приведение в соответствие академических умений и навыков, международных правил и стандартов. В связи с увеличением потоков академической мобильности студентов, профессорско-преподавательского состава, все большую роль отводится английскому языку как языку академического общения. К академическим навыкам относят умения, техники и стратегии, используемые при чтении, слушании и письме [7].

Анализ зарубежной лингвистической литературы показывает, что в академической англоязычной среде необходимы не только основные языковые навыки: аудирование, чтение, письмо, говорение, но и знание европейской специфики академических умений и навыков в способах ведения конспектов, в описании графической информации, вербальном и невербальном стиле общения, в организации и содержании различных типов эссе.

Обращаясь к исследованиям зарубежных ученых, накопивших большой опыт в исследовании проблем неанглоязычных студентов, следует отметить, что они выделяют письмо и высказывание на семинарах, представляющих наибольшую трудность в курсе ЕАР. К письменным академическим текстам также относят реферирование текста, аннотирование текста. Эссе выделяют как наиболее сложный вид творческой деятельности студента [8].

Особенностями написания эссе в англоязычной культуре являются: четкая структура текста, последовательность изложения, высокая информативность предложений, убедительная аргументация, логическая связь предложений, собственная интерпретация проблемы, собственная позиция, умение делать логические выводы. Жанр эссе очень близок по форме орга-

низации материала к научным жанрам. Эссе обладает свойствами, присущими научному тексту: стройная композиция, аналитическая оценка проблемы, наличие примеров, подтверждающих позицию автора.

Традиционный подход в российской школе при обучении письму акцентировался, в основном, на грамматике и лексике. Кроме того, как отмечает И.Короткина, недостаточная сформированность навыков письма у российских выпускников связана с подготовкой сочинений по литературе на основе художественных текстов, «которые вообще или почти не подчиняются научным, академически грамотным правилам организации текста» [2]. В результате студенты, продолжающие обучение в высшей школе, используют ранее накопленный опыт в подготовке эссе, который не совсем подходит для англоязычной письменной культуры. Проведенный опрос профессоров американских университетов, обучающих российских студентов по программам обмена, а также преподавателей, имеющих опыт преподавания в России, выявил культурную неадекватность поведения российских студентов в вербальном, невербальном и академическом аспектах [1].

Академическая письменная культура имеет особое значение, поскольку все виды контроля (как промежуточного, так и итогового) в системе образования США, например, проводятся в письменном виде. С другой стороны, письменная речь, академическое эссе, в частности, является доминирующим средством общения преподавателя и студента, на основе которого, преподаватель не только оценивает, но и узнает студента лучше.

Следует признать, что в российских вузах овладение учебными навыками и стратегиями их совершенствования проходит самым неэффективным методом – методом проб и ошибок. В качестве примера можно привести процесс конспектирования лекции. Методичная запись за лектором иногда считается единственной стратегией, в то время как в зарубежных учебниках, посвященных развитию академических навыков, авторы предлагают студентам разнообразие стратегий ведения конспектов, в том числе ментальные карты (mind mapping), использование для ускорения записи многочисленных аббревиатур, советуют, как рационально организовать хранение лекций в компьютере, как в дальнейшем использовать свои записи для подготовки письменных работ [3].

Недостаточный уровень сформированности учебных умений и навыков на родном языке вносит дополнительные трудности в приобретение таких навыков на английском языке.

Отсутствие в программах российских университетов специальных курсов по развитию академической грамотности привело к тому, что образовался некий пробел в академической культуре студентов, влияющий на успешность их обучения в вузе.

С переходом на федеральные стандарты третьего поколения в 2011 году, в рамках дисциплины «Иностранный язык» появился модуль «Английский для академических целей» (общепринятое сокращение ЕАР), и функции по развитию академической культуры студентов автоматически перешли к преподавателям иностранного языка. Такое положение свидетельствует о недооценке в вузовской системе значения развития академической культуры студента для формирования конкурентоспособного специалиста.

Более того, поскольку настоящая статья основана на примере обучения иностранному языку студентов неязыковых вузов, необходимо учитывать особенности их профессиональной подготовки. Вследствие приоритета профильных дисциплин, резервы предмета «иностранный язык» оказываются недостаточными для эффективного формирования академических и языковых навыков в едином процессе.

В условиях, когда потребность в англоязычной академической культуре возрастает, а система обучения в российских университетах остается прежней, преподаватели иностранного языка вынуждены искать пути эффективного воздействия на результат обучения академической культуре. Выявление особенностей обучения академическим навыкам и выбор педагогических средств, методов и приемов, способствующих активизации учебного процесса, позволяющих в предельно сжатые сроки обеспечить формирование академической грамотности и усвоение норм английского языка, представляется наиболее целесообразным.

Как уже было отмечено, среди академических навыков и умений студентов наиболее трудным является академическое письмо, которое с одной стороны, является важной составляющей основы владения иностранным языком, а с другой стороны, несет в себе дополнительные функции: контроля и общения преподавателя и студента. Вышесказанное позволяет сделать вывод, что в российских университетах необходимо создавать методики обучения академической культуре, учитывающие особенности отечественной системы образования.

На примере *Discursive essay*, эссе, основанного на рассуждении и аргументации, можно предложить одну из возможных стратегий формирования академических навыков письма, основанную на специально разработанной системе заданий. На каждом этапе задания ориентированы на преодоление особых трудностей, которые испытывают студенты российских вузов.

Из школьного курса студенты знают, что эссе состоит из трех частей: вступление, основная часть и заключение, более или менее осведомлены о содержании этих разделов. Исследование более сотни эссе студентов на английском языке показывает, что наиболее слабым звеном является аргументация. Этой точки зрения придерживаются многие исследователи. Отмечается, что аргументация является ключевым условием эссе, однако она не достаточно осознается преподавателями как наиболее важный элемент

в обучении письму и поэтому не всегда адекватно преподается студентам. Результаты подтверждают, что студенты имеют либо частичные понятия об аргументах, либо не умеют логически и аргументировано развивать и отстаивать свою позицию в академической дискуссии [6]. Анализ сочинений студентов показывает, что основными ошибками в выборе аргументов является:

- несбалансированность по количеству «за» и «против»;
- присутствие разговорного, а не формального стиля изложения;
- однообразие аргументов;
- неумение передавать причинно-следственные связи между фактами и явлениями.

В предлагаемой стратегии обучения эссе, задания сгруппированы и разбиты по четырем этапам, каждый из которых имеет свою цель.

Первый этап – подготовка к эссе, размышление и осознание обозначенной проблемы. Ответы на предложенные вопросы (на английском языке) побуждают студентов к поиску и анализу аргументов в социальной, образовательной и психологической области.

Что уже известно по этой проблеме, и что я знаю о ней? Что я не знаю по этой проблеме? Как влияет (положительно и/или отрицательно) эта проблема на микросоциум (семья, сверстники)? Отражаются ли последствия этой проблемы на макросоциуме (общество в целом, государство, в мировом масштабе)? Какое влияние оказывает эта проблема (положительное и/или отрицательное) на образование, воспитание личности, на развитие профессиональных компетенций, накопление опыта? Какое положительное и/или отрицательное воздействие оказывает она на развитие психологических свойств личности: речь, память, воля, творческое воображение, мышление, чувство ответственности, настроение, уверенность, отношение к людям и т.п.?

Второй этап – вычленение наиболее убедительных («за» и «против») аргументов в социальной, образовательной и психологической области.

Студентам предлагается заполнить следующую таблицу:

Таблица

Данные для второго этапа

Аргументы	Social	Educational	Psychological
«за»			
«против»			

На этом этапе также изучаются и отрабатываются разговорные фразы и клише формального стиля, используемые для логической связки предложений. Работа над содержанием сочинения предлагается в качестве задания на дом.

Третий этап – проверка студентом написанного произведения и предварительная самооценка. На этом этапе преподавателю важно создать предпосылки для получения студентом хорошего результата работы. Речь идет о балльно-рейтинговом подходе к оценке умений и навыков письма.

Убеждения обучающегося по поводу своей компетентности связаны с реальными результатами обучения, т. е. с отметками. Балльная система не в состоянии отметить учащихся, достигших развития компетентностей высокого уровня, к которым относится академическая грамотность. Из этого следует, что повышение качества обучения письменной речи связано с повышением педагогической роли оценки. Это означает, что система оценивания должна отражать следующие аспекты: объективные критерии оценки; содержательные показатели достижений, предоставляющие возможность студентам самим оценивать свои результаты.

Поэтому предполагается, что актуальной педагогической задачей эффективного формирования академических навыков письма является приведение в соответствие оценки достижений студентов: разработку критериев и показателей, удобных для преподавателя и понятных для студента.

Технология оценивания достижений студентов может быть основана на выделении следующих критериев:

1. *Содержание и соответствие жанру эссе* – убедительная аргументация, глубина изложения.
2. *Навыки академического письма* – формальный стиль.
3. *Логичность изложения и логические связи*.
4. *Лексико-грамматическая грамотность* – богатство лексики, использование разнообразных грамматических структур.

Каждому критерию присвоена количественная оценка в баллах – от 1 до 3, где 3 является максимальным баллом по каждому из критериев. Дополнительный балл в качестве бонуса получает автор наиболее удачного, оригинального раскрытия темы.

Поэтому на третьем этапе – этапе самопроверки студентам предлагается провести самоанализ подготовленного эссе. Студентам предложены вопросы, позволяющие дать самооценку своей работы: содержания (Layout), стиля изложения (Style), наличия логических связей (Linkers), грамматики и правописания (Grammar and spelling) и оценить свою работу по предложенной технологии оценивания.

Checking

Layout. How well does your essay flow? Look at the paragraphs again and check the structure of your arguments.

Style. Have you used words or expressions, which are too colloquial? If so, try to express the same ideas in a more formal way

Linkers. Have you used linkers and linking expressions? Can you add any linkers to join sentences or link ideas?

Grammar and spelling. Check your essay for mistakes of grammar and spelling. Check your essay for the number of words [5].

Четвертый этап. От самооценки студентам предлагается перейти к взаимооценке эссе партнера, используя ту же технологию оценивания. Итоговая оценка за письменную работу представляет средний балл самопроверки и взаимопроверки. Главной целью этой стратегии является акцентирование внимания студента на ключевых особенностях эссе, критическом осмыслении проблемы, на развитие навыков аргументирования и обоснованию собственной позиции.

Исходя из вышеизложенного, можно сделать следующие выводы:

1. Актуальность изучения особенностей обучения академической грамотности связана с различиями в европейской и российской системе образования.
2. При оценке компетентностей высокого уровня, к которым относятся академическая грамотность, необходимо использовать показатели и критерии, понятные студенту.
3. В вузовской системе необходимо разрабатывать стратегии формирования и развития академической культуры, учитывающие особенности обучения российских студентов.

Библиографический список

1. Елизарова, Г.В. Культура и обучение иностранным языкам / Г.В. Елизарова. – СПб., 2005. – 342 с.
2. Короткина, И.Б. Грамотность в век информационных технологий: в поисках концептуального единства / И.Б. Короткина // Образование и общество. – 2009. – № 4. – С. 125–130.
3. Aish F., Tomlinson J. Lectures. Listening and note-taking skills, 2013.
4. Harris Michael, Mower David; Sikorzynska Anna/ Opportunities / Upper Intermediate / Pearson education Limited, 2002.
5. Jordan R.R. English for Academic Purposes. A guide and resource for teachers. – CUP, 2003.
6. Journal of English for Academic Purposes / Vol. 11, Issue 2, June 2012, Pp. 145–154.
7. Robinson P. ESP: The current position. Oxford. Pergamon, 1980. 121 p.
8. Butt, S. (2009); Geoghegan (1983). – URL: <https://www.baleap.org>.

[К содержанию](#)